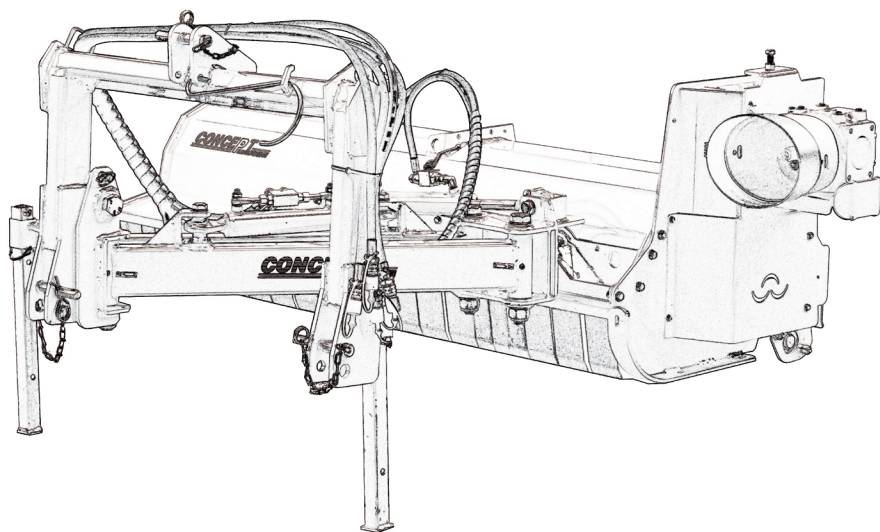


# **CONCEPT** **PERUGINI**

## **CS XS ES**



## **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**CONCEPT PERUGINI S.R.L**

Via Dell'Artigianato, 11 - 15  
47014 Meldola (FC)  
Italia

**TEL.:** +39 0543 494 602

**FAX:** +39 0543 494 727

[www.conceptagri.com](http://www.conceptagri.com)

[info@conceptagri.com](mailto:info@conceptagri.com)

# INDEX

IDENTIFICATION.....	4
SECURITE .....	4
RENSEIGNEMENTS POUR LA SECURITE .....	6
AVANT-PROPOS DE L'OPERATEUR.....	6
VETEMENT DE TRAVAIL .....	6
BROYEURS .....	7
ATTELAGE AU TRACTEUR .....	8
CARDAN .....	9
PROFONDEUR DE TRAVAIL .....	9
DEPLACEMENT LATERALE .....	10
REGLAGE DE LA VITESSE DU DEPLACEMENT .....	12
MISE EN SERVICE .....	13
TRANSPORT ROUTIER.....	13
ENTRETIEN .....	13
LUBRIFICATION.....	13
ROTOR.....	14
TRANSMISSION.....	14
CONSERVATION DE LA MACHINE.....	15
PIECES DETACHEES .....	15
GARANTIE.....	16

Concept Perugini srl vous remercie pour votre choix et elle vous offre son soutien et son assistance.

Avant d'utiliser la machine, c'est important de lire ce manuel, en particulier les renseignements sur la sécurité, et de suivre les indications pour la mise en marche.

Pour des autres renseignements, veuillez contacter le revendeur de votre département.

La machine a été conçue et produite pour l'utilisation agricole, traînée par un tracteur pour le travail du sol.

Concept Perugini srl vous conseille d'écrire le numéro de série, l'année de construction et le modèle de votre machine pour pouvoir commander les pièces détachées correspondantes.



**N° DE SERIE:** \_\_\_\_\_

**ANNEE DE CONSTRUCTION:** \_\_\_\_\_

**MODELE:** \_\_\_\_\_

## IDENTIFICATION

La plaquette d'identification montée sur la machine montre les informations suivantes:

<b>CONCEPT</b> CONCESSIONARI CONCEPT S.p.A. - P.F. S. LAZZARINI 47014 MELDOLA - (FO) - ITALIA		CE	
1 ANNO DI FABBRICAZIONE	2 ANNEE DE FABRICATION	3 MANUFACTURE YEAR	
4 N° DI MACCHINA	5 NUMÉRO DE MATRIQUE	6 SERIAL NUMBER	
7 MODELLO	8 TYPE	9 TYPE	10 MODEL/SERIE
KW	HP	min <sup>-1</sup>	

- Nom du constructeur
- Marque CE
- Année de fabrication
- Numéro de série
- Puissance du tracteur conseillée
- Poids
- Vitesse et sens de rotation de la PDF

Ces données sont très importants pour vérifier la compatibilité entre le tracteur et la machine et pour commander les pièces détachées.

## INFORMATIONS GENERALES

Pendant la production chaque machine est contrôlée pour avoir un bon fonctionnement. En outre le revendeur, avant la livraison au client, doit contrôler toutes les fonctions de la machine.

En particulier il doit contrôler:

- le niveau d'huile dans le reducteur
- le niveau du graissage de toutes les parties qui doivent être graissées
- la pression dans les pneumatiques du tracteur
- la compatibilité entre la vitesse de la prise de force du tracteur et celle de la machine

## SECURITE

Dans ce manuel on utilise des symboles différentes pour indiquer le niveau du danger et les informations importantes:



### Danger

Met en évidence des situations qui peuvent mettre en danger la sécurité de l'opérateur ou des autres personnes.



### Attention

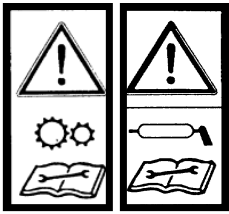
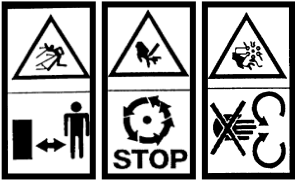




Met en évidence des situations qui peuvent mettre en danger le rendement de la machine mais pas la sécurité des personnes.



### Important

Met en évidence des renseignements importants qui ne regardent pas le rendement de la machine ni la sécurité des personnes.

C'est important de suivre les instructions des étiquettes de sécurité qui doivent être toujours sur la machine et de contacter le constructeur pour le remplacement.

	SYMBOLES	DESCRIPTION
1		<p>Avant toute intervention, c'est important de lire le manuel d'utilisation. Entretien, lubrification ecc. doivent être faites avec la machine arrêtée, le frein engagé et la clé retirée.</p>
2		<p>Se tenir au dehors du rayon d'action de la machine pendant le travail. Garder la distance de sécurité du cardan et des parties mobiles. Ne pas enlever les protections pendant le travail ou avec le tracteur en marche.</p>
3		<p>Danger de lésions aux pieds. Ne pas rester dans le voisinage de la machine pendant le travail.</p>
4		<p>Danger de lésions aux mains. Ne pas rester dans le voisinage de la machine pendant le travail et ne pas enlever les protections.</p>
5		<p>Entretien, lubrification ecc. doivent être faites avec la machine arrêtée, le frein engagé et la clé retirée. Quand la machine est soulevée n'y pas travailler au dessous.</p>
6		<p>Points d'accrochage à utiliser pour le soulèvement de la machine.</p>

## RENSEIGNEMENTS POUR LA SECURITE

- Garder la distance de sécurité du cardan et des parties mobiles pendant le travail.
- Ne pas enlever les protections pendant le travail ou avec le moteur en marche.
- L'entretien et le graissage doivent être faits avec la machine arrêtée, le frein engagé et la clé retirée.
- Quand on soulève la machine utiliser des points d'accrochage appropriés à attacher au point d'accrochage de la machine.
- Quand on marche sur la route désengager la prise de force et observer le code de la route de votre pays.
- Ne pas travailler pendant la nuit sauf s'il y a des lumières appropriées.

## AVANT-PROPOS DE L'OPERATEUR

Pour éviter des risques à lui-même et aux autres, l'opérateur doit mettre en fonction la machine seulement avec les conditions suivantes:

- **Fisiques:** vue et ouïe bons. Capacité d'exécuter toutes les opérations nécessaires.
- **Mentales:** Capacité de compréhension, et être responsable pour ne pas compromettre sa propre sécurité et celles des autres personnes.
- **Instructions:** l'opérateur doit être qualifié pour l'entretien de la machine et il doit avoir étudié ce manuel.

## VETEMENT DE TRAVAIL

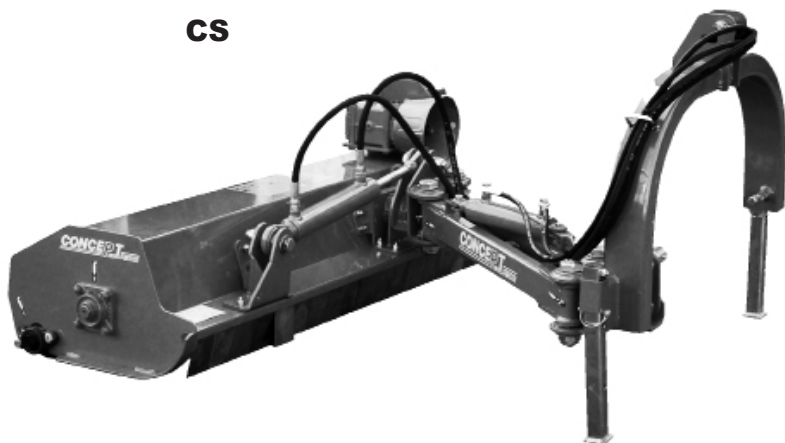
L'opérateur doit mettre les vêtements de travail suivantes:

- Gants de travail
- Bleu de travail de mesure approprié
- Lunettes de protection
- Casque de protection
- Souliers anti-accidents

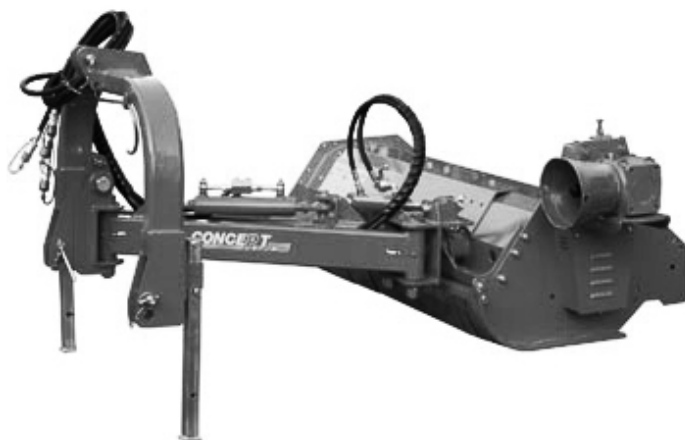
## BROYEURS

Dans ce manuel de l'utilisateur ce sont indiquées les machines suivantes: **CS XS ES**

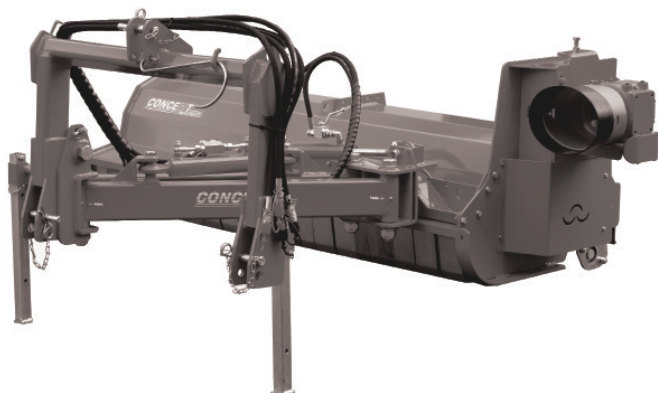
**CS**



**XS**



**ES**



Quand on travail sur la machine, la prise de force doit être desengagée, le tracteur arrêté et le freins insérés.

## ATTELAGE AU TRACTEUR

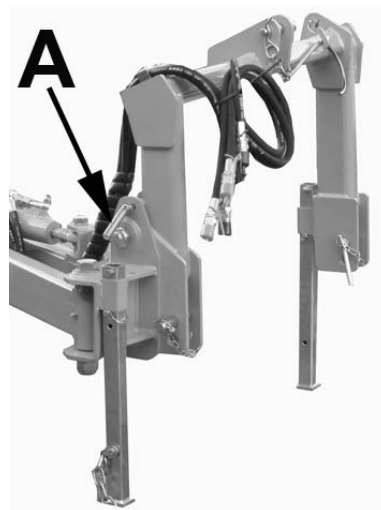
Les broyeurs Concept peuvent être utilisés avec tous les types de tracteurs qui ont l'attelage 3° points.

Lire le manuel d'utilisation du tracteur avant d'effectuer l'attelage.

L'attelage doit être fait sur une surface pleine, avec le moteur arrêté et frein inséré. Avant d'atteler la machine au tracteur régler la largeur des bras en fonction de la largeur des bras du tracteur. Atteler les attelages inférieurs et après celui en haut.

- Enlever les goupilles de sûreté des pattes d'attelage. Positionner les bras du tracteur entre les pattes inférieures et les fixer avec les goupilles.
- Positionner la barre supérieure entre les pattes du relevage supérieur et insérer le pivot d'attelage. Régler le tirant du 3° points supérieur dans une façon que quand il travail l'attelage 3° points soit perpendiculaire au sol. Bloquer le tirant.
- S'assurer que toutes les goupilles soient bloquées et dans la correcte position.

Sur les modèles **XS ES** le pivot **A** doit être enlevé quand la machine est attelée au tracteur. Ce pivot est nécessaire pour soutenir le 3° points en position vertical quand la machine n'est pas attelée au tracteur.





## CARDAN

Avant d'insérer le cardan, lire les instructions de montage dans le manuel d'utilisation du constructeur, s'assurer que le numéro des tours et le sens de rotation de la machine qui sont sur la plaquette d'identification correspondent à ceux du tracteur, contrôler que l'arbre glisse avec facilité pour éviter des efforts en plus sur les roulements de la prise de force.

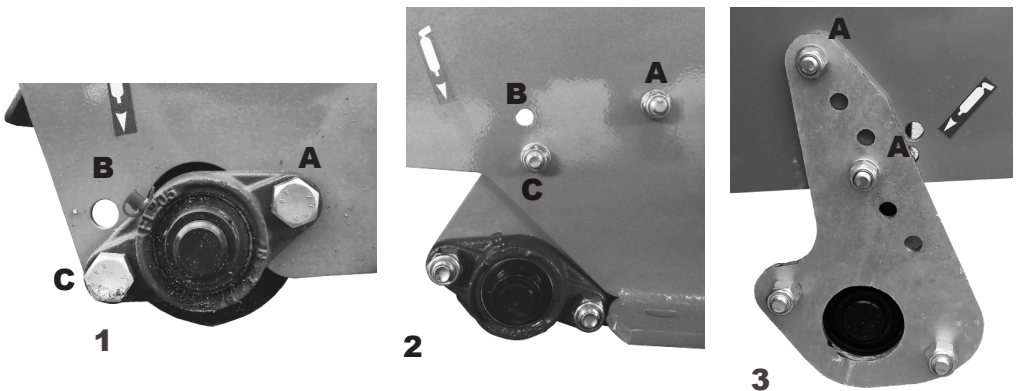
### Embrayage:

- Insérer une côté du cardan, avec le limiteur de sécurité, dans la prise de force de la machine, en faisant déclencher l'arrêt.
- Insérer l'autre côté du cardan dans la prise de force de tracteur, en faisant déclencher l'arrêt.
- Contrôler la longueur du cardan dans le respect des limites du constructeur du cardan. S'il est trop long, ne pas faire des modifications mais s'adresser à un atelier agréé ou au revendeur du cardan.

Le contrôle doit être fait avec:

1. le relevage tout levé
2. le relevage tout baissé
3. le relevage en position telle que le cardan soit horizontal.

## PROFONDEUR DE TRAVAIL



**CS - Fig.1**

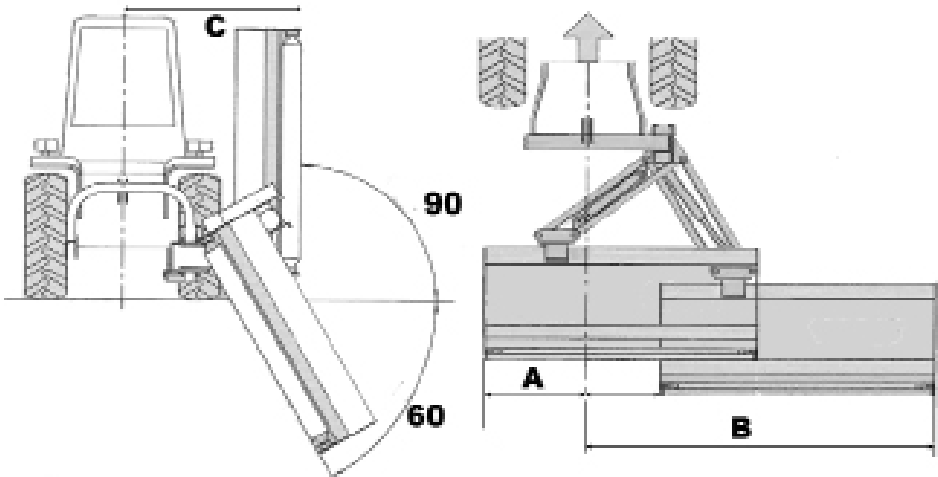
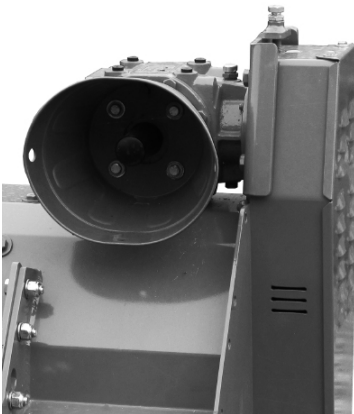
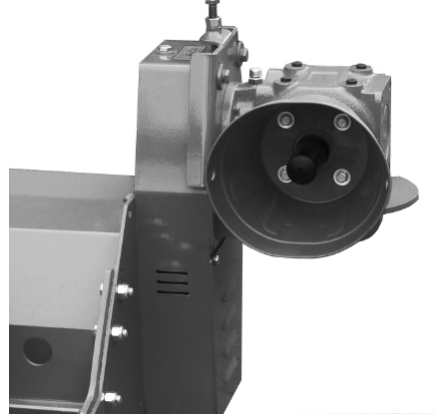
- Desserrer les boulons **A** et **C**
- Choisir la position désirée
- Visser les boulons **A** et **C**

**XS - Fig. 2**

- Desserrer le boulon **A**
- Enlever **C** et mettre la plaque porte-rouleau dans la position désirée (**B** ou **C**)
- Visser **C** et **A**

**ES - Fig. 3**

- Enlever les boulons **A**
- Mettre la plaque porte-rouleau dans la position désirée et visser les boulons **A**

**DEPLACEMENT LATERALE****Boitier intérieur - D****Boitier extérieur - F**

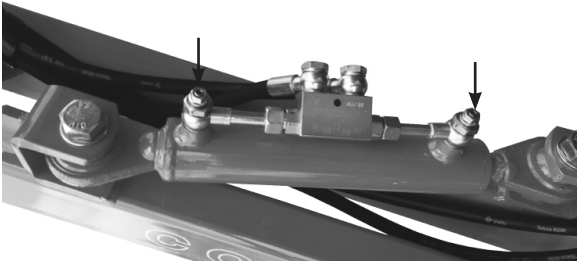
<b>BOITIER INTERIEUR - D</b>			
<b>MODELE</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
CS 110	425	1550	1080
CS 135	425	1810	1080
XS-D 125	600	1890	1330
XS-D 140	600	2090	1330
XS-D 155	600	2220	1330
XS-D 165	600	2340	1330
ES-D 140	620	2100	1350
ES-D 160	620	2230	1350
ES-D 180	620	2490	1350
ES-D 200	620	2620	1350

<b>BOITIER EXTERIEUR - F</b>			
<b>MODELE</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
XS-F 125	340	2150	1590
XS-F 140	340	2350	1590
XS-F 155	340	2480	1590
XS-F 165	340	2600	1590
ES-F 140	340	2380	1630
ES-F 160	340	2510	1630
ES-F 180	340	2770	1630
ES-F 200	340	2900	1630

Pour utiliser le broyeur, on doit lier les tubes hydrauliques au distributeur à double effet du tracteur.

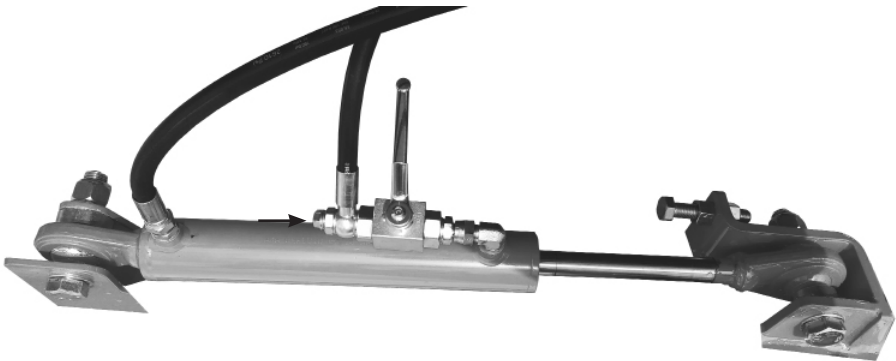
## REGLAGE DE LA VITESSE DU DEPLACEMENT

Les pistons hydrauliques sont équipés de régulateur de flux. C'est important régler et réduire la vitesse du piston pour éviter que la machine soit abîmée.



Pour régler la vitesse du piston on doit intervenir sur les régulateurs de flux indiqués sur la photo.

**NB.** Ne pas serrer trop le contre-écrou pour éviter de casser la vis centrale.



Pendant le transport c'est nécessaire de fermer le robinet du vérin pour la rotation de la machine, pour que la machine soit bloquée.

## MISE EN SERVICE

Après avoir terminé toutes les opérations de préparation de la machine, elle est prête pour le travail.

Procéder comme indiqué ci-dessous:

- Baisser la machine jusqu'à 5 cm du sol
- Insérer la prise de force et démarrer la machine
- Arriver à la vitesse de 540/1000 tours/minutes avec la PDF selon le modèle
- Baisser complètement la machine
- Incommencer le travail

## TRANSPORT ROUTIER

Pour le transport sur la route déconnecter le cardan et observer le code de la route du pays où l'on circule.

## ENTRETIEN

### LUBRIFICATION

**Chaque fois après 10 heures de travail:**

Graisser les supports du rotor.

**Chaque fois après 50 heures de travail:**

Dans les machines avec attelage 3 points et déplacement latérale, graisser toutes les parties coulissantes . Contrôler le niveau d'huile du boîtier. Si nécessaire rajouter l'huile, utiliser huile pour engrenages **EP90**. Le bouchon de niveau se trouve au milieu du boîtier et, selon les modèles, il peut être à côté ou à l' avant.

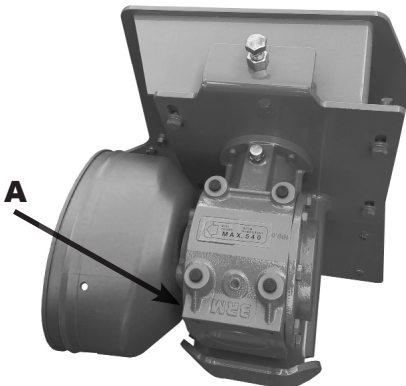
**Chaque fois après 250 heures de travail:**

Changer l'huile du boîtier au moins une fois par an.

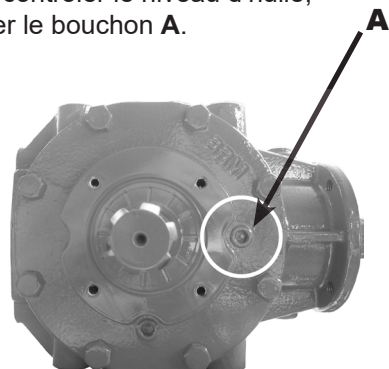
**Chaque fois après 12 mois de travail:**

Graisser les roulements du rouleau arrière.

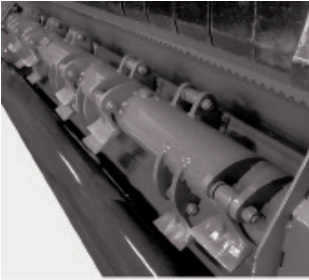
**Réduire la quantité de graisse pour éviter d'abîmer les pare-poussières qui causeraient une détérioration rapide des roulements.**



Pour contrôler le niveau d'huile, utiliser le bouchon **A**.



## ROTOR

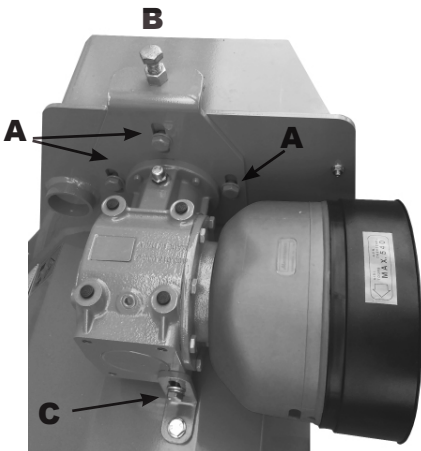


L'entretien du rotor est très important. Graisser les supports chaque fois après 10 heures de travail. Avant et après chaque utilisation, contrôler si le rotor et les supports des outils soient abîmés. Si le rotor est endommagé, contacter le revendeur de région pour le remplacer ou le réparer.

Contrôler que les boulons soient bien serrés et que les outils soient intacts. Pour remplacer les marteaux ou les couteaux, la machine doit être soulevée, s'assurer qu'elle soit bien supportée et mise en sécurité.

## TRANSMISSION

La transmission latérale sur tous les broyeurs est équipée avec courroies. Après 2/3 heures de travail en contrôler la tension à travers le trou **A**. Il doit y être un déplacement de 5 mm quand on met 10 kgf.

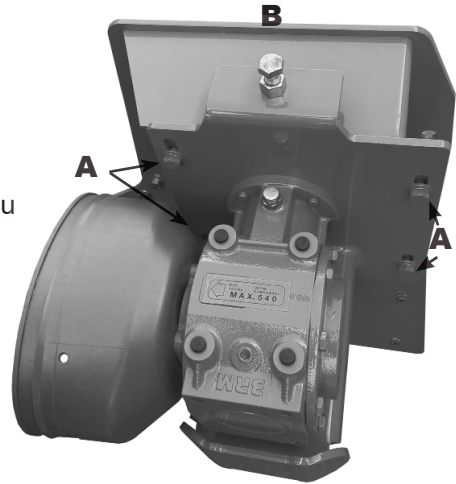


## BOITIER INTERIEUR

- Desserrer la vis **C** et **A**
- Modifier la tension des courroies vissant et dévissant la vis **B**.
- **NB.** Avant tout desserrer le contre-écrou sur **B**
- Serrer le contre-écrou **B**, **A** et **C**

## BOITIER EXTERIEUR

- Desserrer les vis **A** sur le porte-boitier
- Modifier la tension des courroies vissant et dévissant la vis **B**
- **NB** Avant tout desserrer le contre-écrou sur **B**
- Serrer le contre-écrou **B** et **A**.



## PROTECTION PIERRES

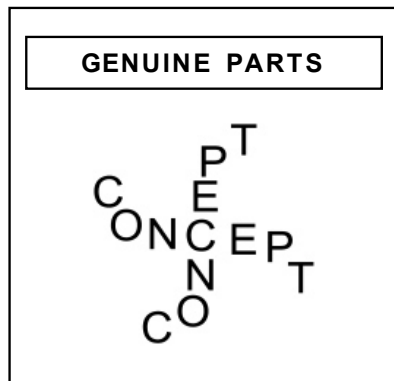
Contrôler tous les jours les protections. Remplacer tout de suite les pièces abîmées ou pliées, en enlevant la barre qui les soutient.

## CONSERVATION DE LA MACHINE

A la fin de la saison, on conseille de nettoyer la machine et contrôler que toutes les parties soient fonctionnantes. S'il est nécessaire, les remplacer. Lubrifier avec un produit antirouille les parties sans peinture. Graisser le cardan en suivant les instructions du producteur. Placer la machine dans un milieu sec.

## PIECES DETACHEES

Avant de contacter le revendeur pour commander les pièces détachées, s'assurer d'avoir les données d'identification de la machine qui sont sur la plaquette. Chaque pièce doit être commandée avec son code. Utiliser toujours parties originales CONCEPT PERUGINI.



## **GARANTIE**

CONCEPT PERUGINI n'accorde pas de garantie sur les parties exposées à l'usure, mais seulement dans le cas où il y a une imperfection du matériel ou de fabrication qui ne soit pas attribuée à une mauvaise utilisation, un manque de soin ou à l'utilisation de composants non originaux CONCEPT.

Tout ça annulera la garantie et CONCEPT PERUGINI ne répondra pas aux demandes d'intervention sous garantie.



**CONCEPT**  
FARM MACHINERY  
MADE IN ITALY  
PERUGINI